

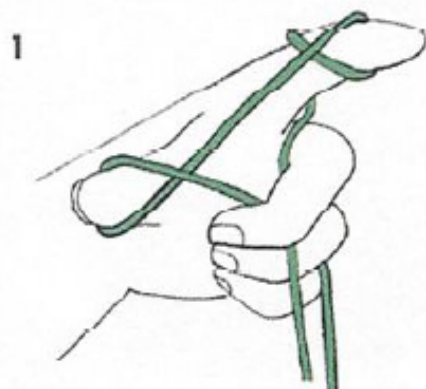
Anleitung  
Instruction  
Guide du débutant  
Werkbeschrijving



MAMIE ET MOI

# MASCHEN AUFNEHMEN | CASTING ON

## MONTER DES MAILLES | STEKEN OPZETTEN

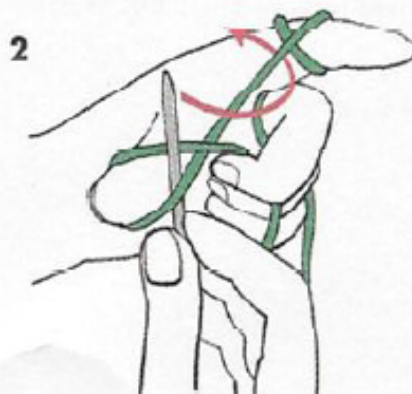


Genügend Garn vom Knäuel abwickeln. Den Faden um die Finger der linken Hand legen, von vorn nach hinten einmal um den Daumen schlingen und das Ende zwischen Mittel- und Ringfinger halten.

**Wind enough yarn off the ball or skein. Wrap the yarn around the fingers of your left hand, loop around your thumb once from front to back, and hold the end between your middle and your ring finger.**

Dévider suffisamment de fil de la pelote. Passer le fil autour des doigts de la main gauche, une fois d'avant en arrière autour du pouce et maintenir l'extrémité entre le majeur et l'annulaire.

**Voldoende draad van de bol halen, de draad om de vinger van de linker hand leggen, van voren naar achter 1x om de duim leggen en het draadeinde tussen middel- en ringvinger houden.**



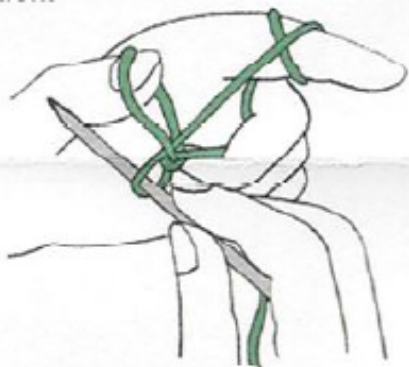
Die Stricknadel von unten in die Daumenschlinge einstechen und anschließend von vorne nach hinten den Faden erfassen, der zwischen Daumen und Zeigefinger verläuft.

**Insert the knitting needle into the thumb loop from underneath and then catch the section of yarn between your thumb and index finger from front to back.**

Piquer l'aiguille du bas dans la boucle se trouvant sur le pouce, puis saisir d'avant en arrière le fil qui se trouve entre le pouce et l'index.

**De breinaald van onderaf in de lus om de duim steken en vervolgens de draad die tussen de duim en de wijsvinger loopt van voren naar achter halen.**

3



Den Faden durch die Daumenschlinge ziehen. Dabei die Schlinge vom Daumen gleiten lassen und vorsichtig festziehen.

**While pulling the yarn through the thumb loop, allow the loop to slide off your thumb and tighten carefully.**

Passer le fil à travers la boucle du pouce tout en laissant glisser la boucle du pouce et la resserrer avec précaution.

**De draad door de lus om de duim halen.**

**Hierbij de lus van de duim laten slippen en voorzichtig vast trekken. Dan een nieuwe lus om de duim leggen.**

4



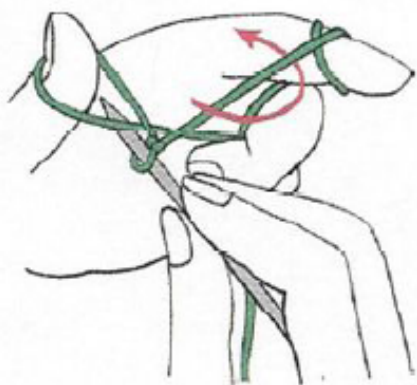
Dann eine neue Schlinge um den Daumen legen.

**Then cast another loop around your thumb.**

Placer ensuite une nouvelle boucle autour du pouce.

**Dan een nieuwe lus om de duim leggen.**

5



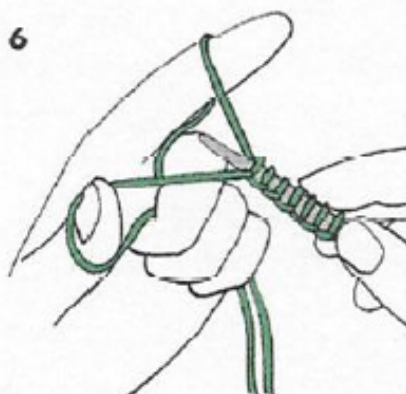
Mit der Nadel von unten in die neue Fadenschlinge fahren, wieder den Faden vom Zeigefinger holen und durch die Daumenschlinge ziehen.

**Insert the needle into the new yarn loop from the bottom, once more fetching the yarn from your index finger and drawing it through to the thumb loop.**

Piquer avec l'aiguille du bas dans la nouvelle boucle, prendre à nouveau le fil de l'index et le passer à travers la boucle du pouce.

**Met de naald van onder in de lus steken, de draad weer van de vinger halen en door de lus op de duim rijgen.**

6



Weiter so verfahren, bis genügend Maschen auf der Nadel sind.

**Repeat the procedure until there are enough stitches on the needle.**

Continuer ainsi jusqu'à ce qu'il y ait assez de mailles sur l'aiguille.

**Op deze manier voortgaan tot voldoende steken op de naald zitten.**

# RECHTE MASCHE | KNIT STITCH

## MAILLES ENDROIT | RECHTE STEKEN

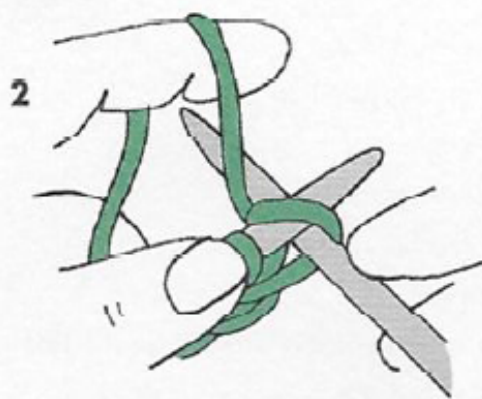


Mit der Nadel der rechten Hand von links nach rechts in die Masche einstechen.

**Insert the right hand needle from left to right into the stitch.**

Piquer avec l'aiguille de la main droite de gauche à droite dans la maille.

**Met de naald van de rechter hand van links naar rechts in de steek steken.**

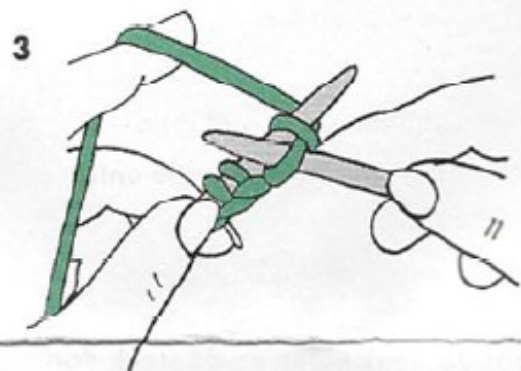


Den Faden vom Zeigefinger von vorne nach hinten um die Nadel legen.

**Lay the yarn guided by your index finger around the needle from the front to back.**

Placer le fil de l'index de l'avant vers l'arrière autour de l'aiguille.

**De draad van de wijsvinger van voren naar achter om de naald leggen.**

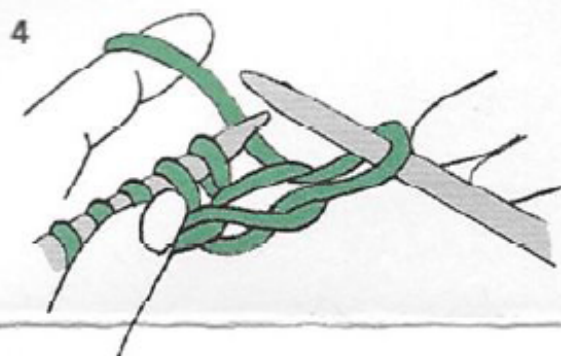


Den Faden durch die Masche ziehen.

**Pull the yarn through the stitch.**

Passer le fil à travers la maille.

**De draad door de steek halen.**



Die Masche dann vorsichtig von der linken Nadel gleiten lassen.

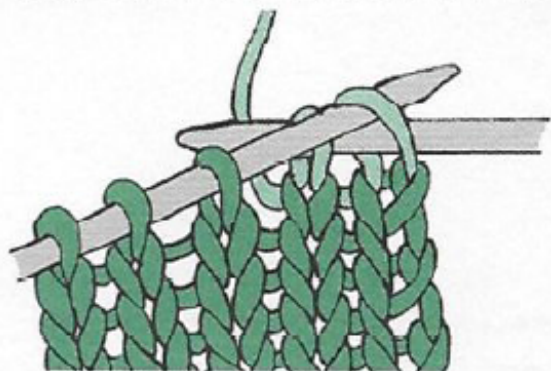
**Then carefully slide it off the left hand needle onto the right hand needle.**

Puis laisser glisser avec précaution la maille de l'aiguille gauche.

**De steek dan voorzichtig van de linker naald laten slippen.**

## MASCHEN ABKETTEN | CAST OFF

### RABATTRE DES MAILLES | STEKEN AFKANTEN

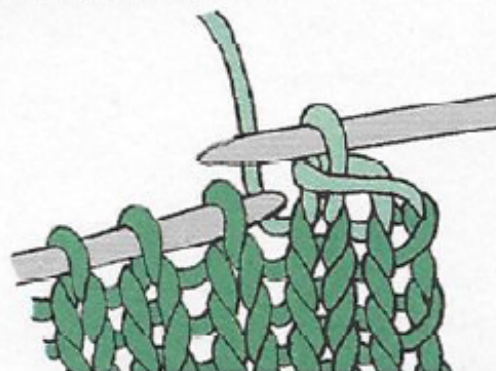


Zwei Maschen stricken. Mit der Nadel in die erste Masche von links nach rechts einstechen. Dann die Masche über die bereits gestrickte Masche ziehen.

**Knit two stitches. Insert the needle from left to right into the first stitch. Then draw the stitch over the already knitted stitch.**

Tricoter deux mailles. Piquer l'aiguille dans la première maille de gauche à droite. Puis passer la maille sur la maille tricotée précédemment.

**Twée steken breien. Met de naald in de eerste steek van links naar rechts steken. Dan de steek over de gebreide steek halen.**



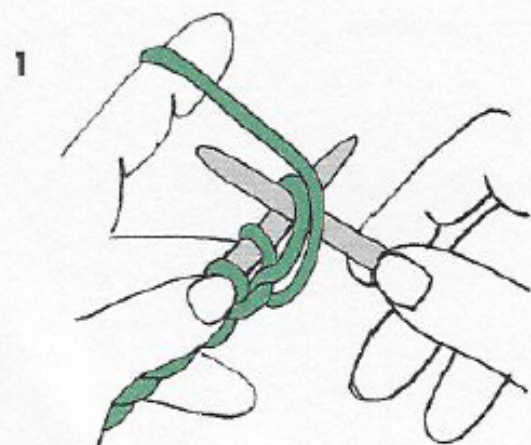
Die erste Masche von der linken Nadel gleiten lassen. Wenn alle Maschen abgekettet sind, den Faden abschneiden und die letzte Masche mit der Nadel herausziehen.

**Allow to the first stitch to slide of the left needle. Once all stitches are cast off, cut the yarn and pull out the last stitch with the needle.**

Laisser glisser la première maille de l'aiguille gauche. Lorsque toutes les mailles sont rabattues, couper le fil et le ressortir par la dernière maille avec l'aiguille.

**De eerste steek van de linker naald laten slippen. Als alle steken afgekant zijn, de draad afknippen aaavven de laatste steek met de naald eruit halen.**

# **LINKE MASCHE | PURL STITCH** **MAILLES ENVERS | AVERECHTE STEKEN**

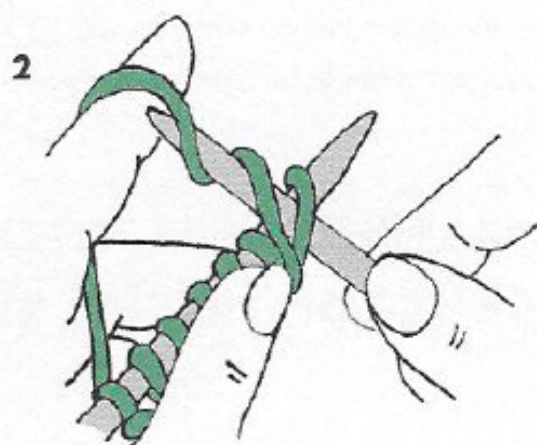


Den Faden vor die Maschen der linken Nadel legen.  
Mit der rechten Nadel von rechts hinter dem Faden  
in die Masche einstecken.

**Place the yarn in front of the stitches on the left  
hand needle. Behind the yarn, insert the right  
hand needle from the right into the stitch.**

Placer le fil devant les mailles de l'aiguille gauche.  
Piquer avec l'aiguille droite sur l'endroit derrière le fil  
dans la maille.

**De draad vóór de steken van de linker naald  
leggen. Met de rechter naald van rechts achter  
de draad in de steek steken.**

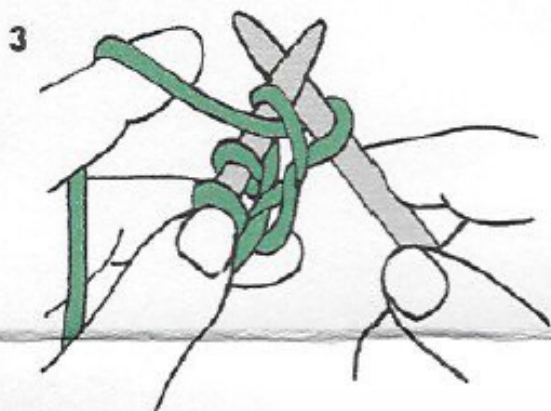


Den Faden vom Zeigefinger von vorne nach hinten  
um die Nadel legen.

**Lay the yarn guided by your index finger  
around the needle from front to back.**

Passer le fil de l'index de l'avant vers l'arrière autour  
de l'aiguille.

**De draad van de wijsvinger van voren naar  
achter om de naald leggen.**



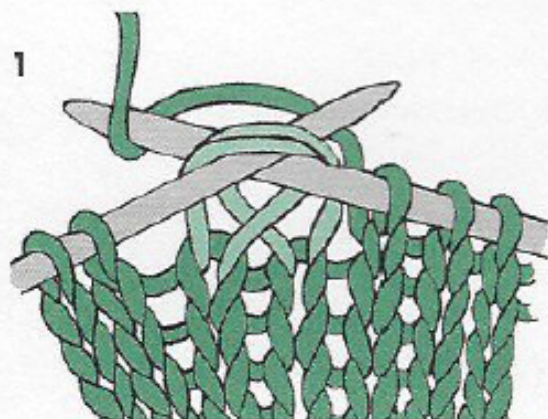
Den Faden durch die Masche ziehen und die Masche  
dann vorsichtig von der linken Nadel gleiten lassen.

**Pull the yarn through the stitch and then  
carefully slide it of the left hand needle onto  
the right hand needle.**

Passer le fil à travers la maille, puis laisser glisser  
avec précaution la maille de l'aiguille gauche.

**De draad door de steek halen en de steek dan  
voorzichtig van de linker naald laten slippen.**

## ABNEHMEN | DECREASING | DIMINUTIONS | MINDEREN

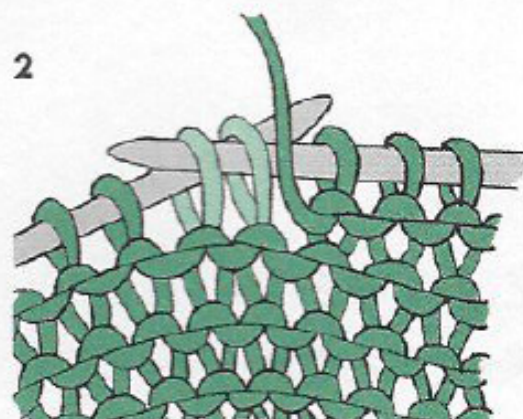


Zwei Maschen rechts zusammenstricken: Mit der rechten Nadel von links nach rechts in zwei Maschen einstechen. Den Faden wie bei einer rechten Masche durch beide Maschen ziehen. Die Maschen von der linken Nadel heben.

**Knit together two stitches:** Insert the right needle from left to right in two stitches. The work thread is then pulled through both stitches like with a normal knit stitch. Then lift the decreased stitches from the left needle.

Tricoter deux mailles ensemble à l'endroit : piquer l'aiguille droite de gauche à droite dans les deux mailles. Passer le fil comme pour une maille endroit à travers les deux mailles. Laisser glisser les mailles de l'aiguille gauche.

**Twee steken rechts samen breien:** met de rechter naald van links naar rechts in twee steken tegelijk steken. De draad (zoals bij een rechter steek) door beide steken halen. De steken van de linker naald halen.



Zwei Maschen links zusammenstricken: Mit der rechten Nadel von rechts nach links in zwei Maschen einstechen. Den Faden wie bei einer linken Masche durch beide Maschen ziehen. Die Maschen von der linken Nadel heben.

**Purl together two stitches:** Insert the right needle from right to left in two stitches. The work thread is then pulled through both stitches like with a normal purl stitch. Then lift the decreased stitches from the left needle.

Tricoter deux mailles ensemble à l'envers : piquer l'aiguille droite de droite à gauche dans les deux mailles. Passer le fil comme pour une maille envers à travers les deux mailles. Laisser glisser les mailles de l'aiguille gauche.

**Twee steken links samen breien:** met derechter naald van rechts naar links in twee steken tegelijk steken. De draad (zoals bij een averechte steek) door beide steken halen. De steken van de linker naald halen.